

**EN Cable Carrier Instructions**

**⚠ WARNING**



Read these instructions and the warnings and instructions for all equipment and material

being used before operating this tool to reduce the risk of serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

- Do not engage drain cleaner clutch (rotate cable) while any part of the cable is in the cable carrier. This may cause striking or crushing injuries.
- Position the cable carrier on a clear, level, stable location. This will reduce the risk of tipping.
- Be aware of the drum weight. Fully loaded it can weigh up to 90 lbs. (41 kg). Use appropriate lifting and carrying methods.

If you have any questions concerning this RIDGID® product:

- Contact your local RIDGID distributor.
- Visit RIDGID.com to find your local RIDGID contact point.
- Contact Ridge Tool Technical Service Department at rttechservices@emerson.com, or in the U.S. and Canada call (800) 519-3456.

**Description**

RIDGID® Cable Carrier is designed for storing and dispensing cable sections for use with sectional drain cleaning machines.

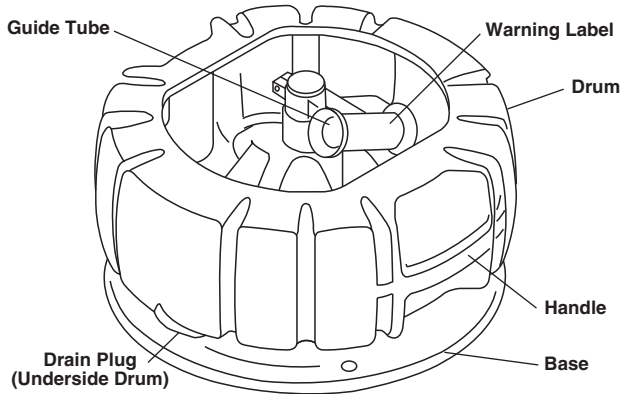


Figure 1 – Cable Carrier

**Specifications**

Drum Capacity .....	1 1/4" (32mm) Cable - Up to 4 Sections (60' (18m))
	7/8" (22mm) Cable – Up to 5 Sections (75' (23m))
Carrier Weight .....	24 lbs. (11 kg) without Cable
Drum Weight .....	Up to 90 lbs. (41 kg) with Cable
Size .....	22" (560 mm) Ø x 13.75" (350 mm) H

**Inspection/Maintenance**

Clean the cable carrier to aid inspection and improve control. Inspect before each use for proper assembly, wear, damage, modification or other issues that could affect safe use. Drum should rotate freely on the base. If any problems are found, do not use until corrected.

After each use, flush drum with water and drain (see Drain Plug Figure 1). Use a damp, soft cloth to wipe off.

**Loading the Cable**

1. Feed cable in male end first. Connect cable sections to ease loading/unloading.

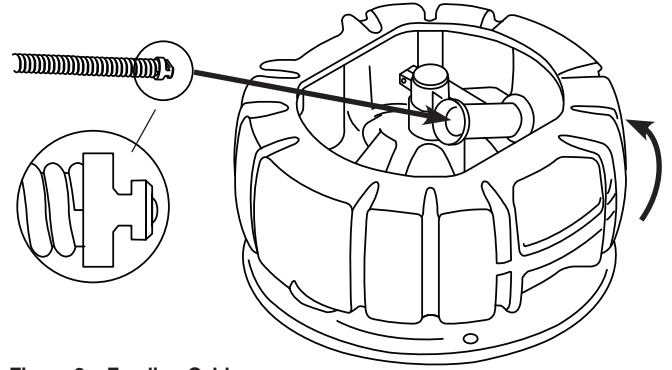


Figure 2 – Feeding Cable

2. Leave female end out for use/fully insert into drum for transport.

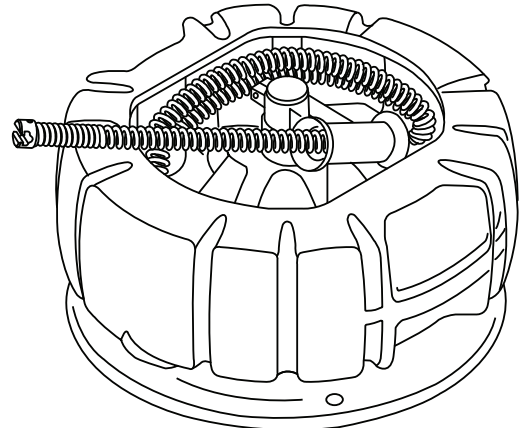


Figure 3 – Cable Loaded, Ready for Use

**Positioning And Use**

1. Feed the female end of cable through the guide tube.
2. Place near drain cleaner to allow convenient access for the operator for loading and unloading of cable sections, see Figure 4.

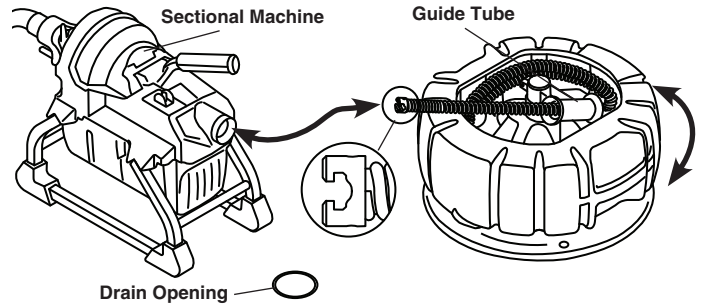


Figure 4 – Using the Cable Carrier

3. Use a steady pull/push of the cable when loading/unloading cable. Pulling cable quickly can cause the cable to bind in drum. Always load female end of sectional cable into machine first.

Cable section must be completely removed from the cable carrier before operating drain cleaner. Do not try to rotate cable in cable carrier, this may cause striking or crushing injuries.

**Changing the Drum**

1. Open guide tube quick release (Figure 5).
2. Remove the guide tube.
3. Remove drum.
4. Reverse steps for reassembly.

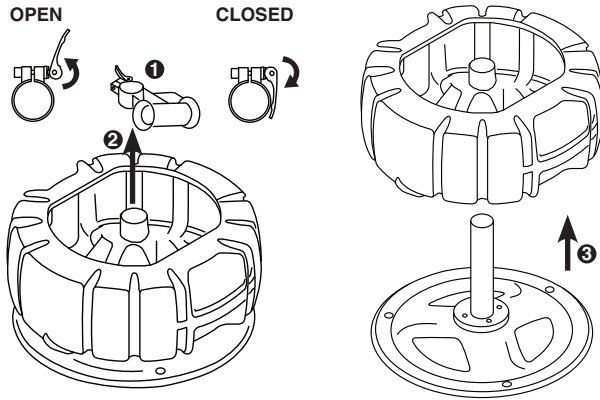


Figure 5 – Changing Drum

**FR** **Utilisation du tambour porte-câble**

**⚠ AVERTISSEMENT**



**Afin de limiter les risques d'accident grave, familiarisez-vous avec les consignes d'utilisation**

**et de sécurité ci-présentes, ainsi que celles applicables à l'ensemble des matériaux et du matériel présent avant d'utiliser cet accessoire.**

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !**

- N'engagez pas l'embrayage du dégorgeoir pour faire tourner le câble tant qu'il reste du câble dans le tambour porte-câble. Cela pourrait occasionner des traumatismes, écrasements ou autres blessures.
- Positionnez le tambour porte-câble sur une surface dégagée, stable et de niveau. Cela limitera les risques de renversement du tambour.
- A note que ce tambour n'est pas léger. Câble compris, il peut peser jusqu'à 41 kg (90 livres). Utilisez les méthodes de levage et de transport appropriées.

En cas de questions visant ce produit RIDGID® :

- Consultez le distributeur RIDGID le plus proche.
- Rendez-vous sur le site RIDGID.com pour localiser le représentant RIDGID le plus proche.
- Consultez les services techniques de Ridge Tool par courriel adressé à [rttechservices@emerson.com](mailto:rttechservices@emerson.com), ou bien, à partir des Etats-Unis ou du Canada, en composant le (800) 519-3456.

**Description**

Le tambour porte-câble RIDGID® permet de ranger et de dispenser les sections de câble utilisées par les dégorgeoirs sectionnels.

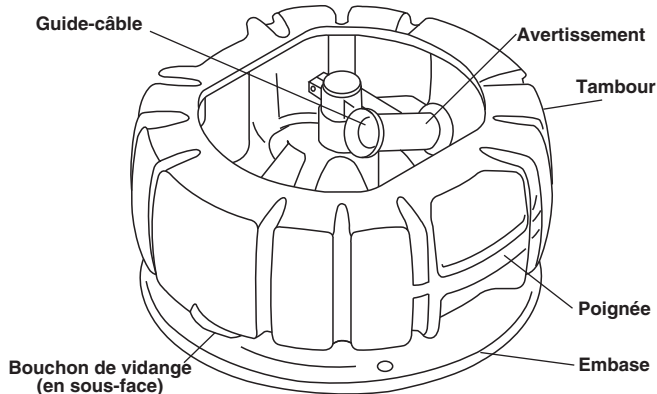


Figure 1 – Tambour porte-câble

**Caractéristiques techniques**

Capacité du tambour .....Câble Ø 1 1/4" (32 mm) : 4 sections maxi, soit 60' (18 m) au total  
 Câble Ø 7/8" (22 mm) : 5 sections maxi, soit 75' (23 m) au total

Poids à vide du tambour ..... 24 lbs. (11 kg)

Poids total du tambour

avec câble ..... Jusqu'à 90 lbs. (41 kg)

Diamètre x épaisseur..... 22" (560 mm) x 13.75" (350 mm)

**Inspection et entretien**

Nettoyez le tambour porte-câble afin d'en faciliter l'inspection et la manipulation. Assurez-vous de son intégralité et examinez-le pour signes d'usure, de détérioration, de modification ou d'autres anomalies susceptibles de nuire à sa sécurité en cours d'utilisation. Le tambour devrait tourner librement sur son embase. En cas d'anomalie, faites réparer l'ensemble avant de l'utiliser à nouveau.

A la fin de chaque intervention, rincez le tambour à l'eau courante, puis videz-le *via le bouchon de vidange indiqué à la Figure 1*. Servez-vous d'un chiffon doux et humecté pour essuyer le tambour.

**Chargement du câble**

1. Engagez l'embout mâle du câble en premier. Connectez plusieurs longueurs de câble ensemble afin de faciliter son enroulage et son retrait.

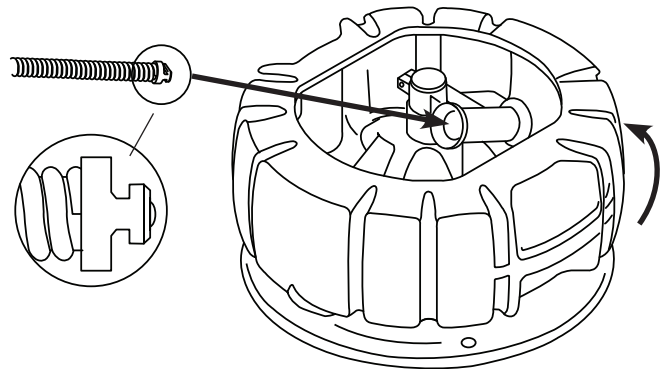


Figure 2 – Engagement du câble

2. Gardez l'embout femelle à l'extérieur lors de l'utilisation du câble et à l'intérieur lors de son transport.

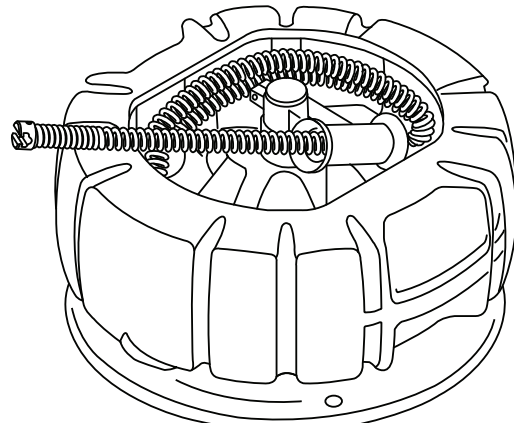


Figure 3 – Câble enroulé et prêt à servir

**Positionnement et utilisation du tambour**

1. Faites passer l'embout femelle du câble via le guide-câble.
2. Positionnez le tambour à proximité du dégorgeoir afin de faciliter l'enroulage et le retrait des sections de câble (Figure 4).

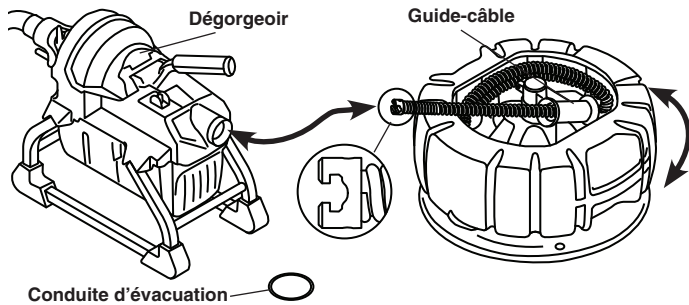


Figure 4 – Utilisation du tambour porte-câble

3. Tirez ou poussez le câble progressivement et uniformément lors de son enroulage ou retrait. Le fait de tirer brusquement sur le câble risquerait de le coincer dans le tambour. Engagez systématiquement l'embout femelle de la section de câble dans le dégorgeoir en premier.

Chaque section de câble doit être entièrement retirée du tambour porte-tube avant d'engager le dégorgeoir. Ne jamais tenter de faire tourner le câble lorsqu'il est encore à l'intérieur du tambour porte-câble, car cela pourrait occasionner des blessures traumatiques ou l'écrasement des membres.

### Remplacement du tambour

1. Ouvrez le loquet rapide du guide-câble (Figure 5).
2. Retirez le guide câble.
3. Enlevez le tambour.
4. Montez le nouveau tambour en inversant le processus.

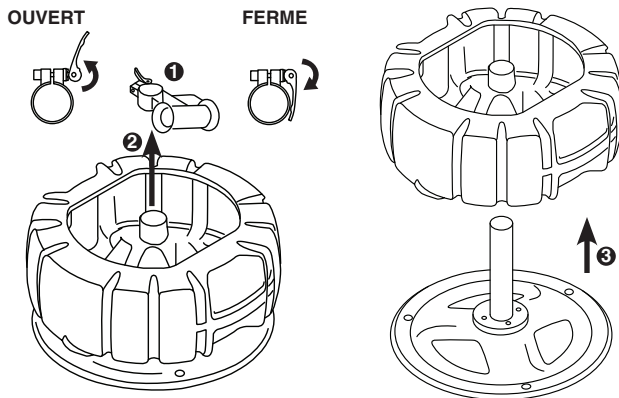


Figure 5 – Remplacement du tambour

### ES Instrucciones para tambor portacables

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Lea estas instrucciones, las instrucciones y advertencias para todos los equipos y materiales utilizados, antes de hacer funcionar esta herramienta, con el fin de reducir el riesgo de lesiones personales graves.

#### ¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

- No active el embrague de la limpiadora desagües (rotación del cable) si hay cable dentro del tambor. Esto puede causar lesiones por golpes o aplastamiento.
- Coloque el tambor portacables sobre una superficie despejada, nivelada y estable. Esto reduce el riesgo de que se vuelque.
- Esté consciente del peso del tambor. Cuando está completamente cargado puede pesar hasta 90 libras (41 kg). Use métodos apropiados para levantar y transportar el tambor.

Si tiene alguna pregunta acerca de este producto RIDGID®:

- Comuníquese con el distribuidor RIDGID en su localidad.
- Visite RIDGID.com para averiguar dónde se encuentra el contacto RIDGID más cercano.
- Comuníquese con el Departamento de Servicio Técnico de Ridge Tool en [rttechservices@emerson.com](mailto:rttechservices@emerson.com), o llame por teléfono desde EE. UU. o Canadá al (800) 519-3456.

### Descripción

El tambor portacables de RIDGID® está diseñado para guardar y surtir secciones de cable que se utilizan con limpiadoras de desagües seccionales.

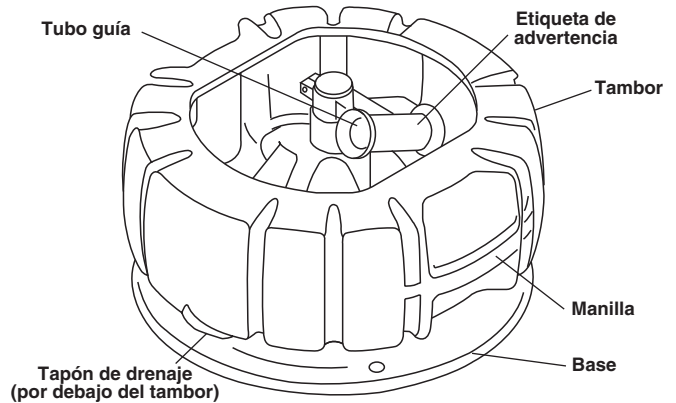


Figure 1 – Tambor portacables

### Especificaciones

Capacidad del tambor .....	Cable de 1¼" (32 mm): hasta 4 secciones (60 pies o 18 m)
	Cable de 7/8" (22 mm): hasta 5 secciones (75 pies o 23 m) 7/8"
Peso del portacables .....	24 libras (11 kg), sin cable
Peso del tambor .....	Hasta 90 libras (41 kg), con cable
Tamaño .....	Diámetro 22" (560 mm); altura 13,75" (350 mm)

### Inspección y mantenimiento

Limpie el tambor portacables, para facilitar la inspección y mejorar el control. Inspeccione el aparato antes de usarlo para verificar que esté bien ensamblado y no esté desgastado, dañado, modificado, ni presente otros problemas que podrían afectar su seguridad. El tambor debe ser capaz de girar suavemente sobre la base. Si encuentra algún problema, no use el aparato hasta que haya sido reparado.

Cada vez que termine de usar el tambor, lávelo con agua y deje escurrir el agua (ver el tapón de drenaje en la Figura 1). Limpie el aparato con un paño suave y húmedo.

### Cómo cargar el cable

1. El extremo macho del cable se introduce en el tambor. Conecte las secciones del cable para facilitar la carga y descarga.

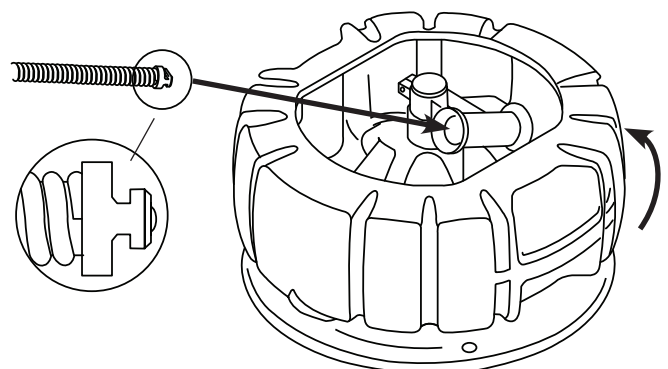


Figure 2 – Alimentación del cable

2. Deje el extremo hembra del cable fuera del tambor cuando lo utilice.

Cuando transporte el tambor, introduzca del extremo hembra en el tambor.

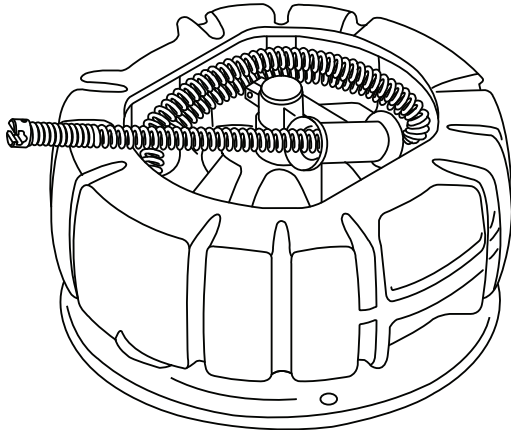


Figura 3 – Cable cargado en el tambor, listo para ser utilizado

**Posición y uso**

1. Alimente el extremo hembra del cable a través del tubo guía.
2. Coloque el tambor cerca de la limpiadora de desagües de manera que el operario pueda fácilmente cargar y descargar secciones de cable. Vea la Figura 4.

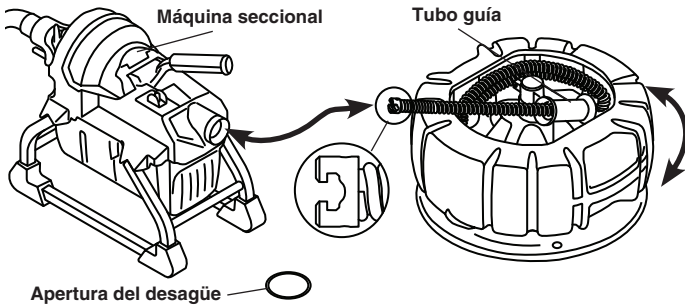


Figura 4 – Cómo usar el tambor portables

3. Use movimientos suaves y parejos para jalar o empujar el cable al cargar o descargarlo. Si jala el cable rápidamente, se puede atascar dentro del tambor. Siempre introduzca primero el extremo hembra del cable seccional en la máquina.

Antes de hacer funcionar la limpiadora de desagües, la sección del cable tiene que estar completamente fuera del tambor. No trate de hacer girar el cable cuando esté en el tambor, ya que esto podría causar lesiones por golpes o aplastamiento.

**Reemplazo del tambor**

1. Abra la palanca de liberación rápida del tubo guía (Figura 5).
2. Extraiga el tubo guía.
3. Extraiga el tambor.
4. Siga estos pasos en sentido contrario para volver a ensamblar el aparato.

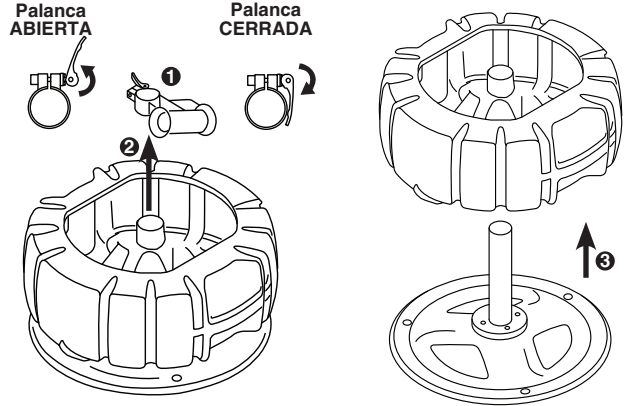


Figura 5 – Reemplazo del tambor

**TR Spiral Taşıma Sepeti Talimatları**

**UYARI**



Ciddi yaralanma riskini azaltmak için bu aracı kullanmadan önce bu talimatları ve kullanılan tüm ekipman ve malzeme

melerin uyarılarını ve talimatlarını okuyun.

**BU TALİMATLARI SAKLAYIN!**

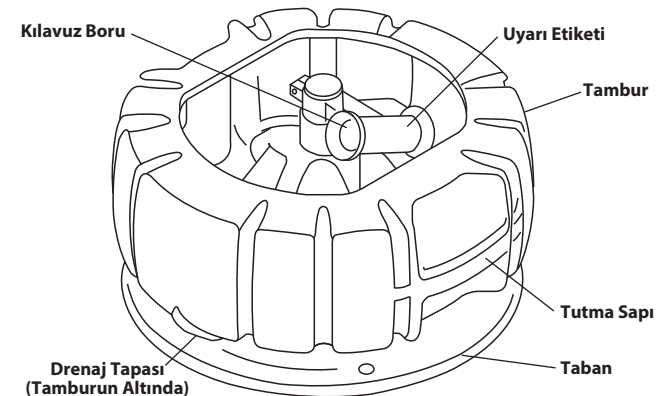
- Kablonun herhangi bir kısmı spiral taşıma sepetinde iken drenaj temizleyici kavramasını (kabloyu döndürmeyin) tutmayın. Bu, çarpma veya ezilme nedeniyle yaralanmalara neden olabilir.
- Spiral taşıma sepetini temiz, düz, sağlam bir yere yerleştirin. Bu devrilme riskini azaltacaktır.
- Tambur ağırlığından haberdar olun. Tamamen yüklüken 90 lbs (41 kg) gelebilir. Uygun kaldırma ve taşıma yöntemlerini kullanın.

Bu RIDGID® ürününe dair sorularınız için:

- Bulduğunuz bölgedeki RIDGID distribütörü ile irtibata geçin.
- Yerel RIDGID irtibat noktasının iletişim bilgilerine erişmek için RIDGID.com adresini ziyaret edin.
- Ridge Tool Teknik Servis Departmanı ile rtctechservices@emerson.com adresinden veya ABD ve Kanada'da (800) 519-3456 telefon numarasını aramak suretiyle temas kurun.

**Açıklama**

RIDGID® Spiral Taşıma Sepeti tambursuz kanal açma makinelerinde kullanılmak üzere kablo bölümlerini depolamak ve dağıtmak için tasarlanmıştır.



Şekil 1 - Spiral Taşıma Sepeti

**Teknik Özellikler**

Tambur Kapasitesi ..... 1 1/4" (32 mm) Kablo - 4 Bölüme kadar (60' (18m))  
 7/8" (22mm) Kablo - 5 Bölüme kadar (75' (23 m))



Taşıma Sepeti Ağırlığı.....24 lbs. (11 kg) Kablosuz  
 Tambur Ağırlığı.....90 lbs kadar (41 kg) Kablolu  
 Boyut .....22" (560 mm) Ø x 13.75" (350 mm) H

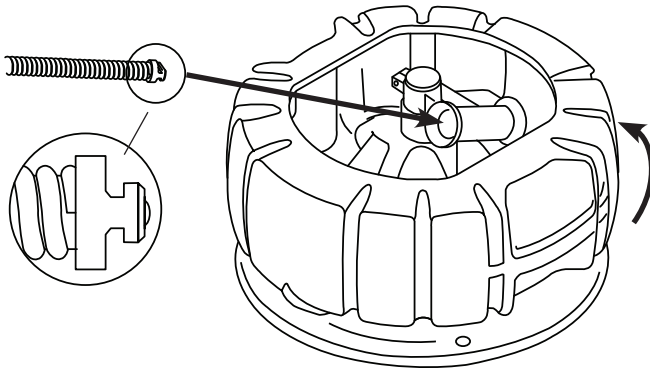
### İnceleme/Bakım

Muayeneye yardımcı olmak ve kontrolü geliştirmek için spiral taşıma sepetini temizleyin. Her kullanımdan önce, güvenli kullanımı etkileyebilecek uygun montaj, yıpranma, hasar, modifikasyon veya diğer konular için kontrol edin. Tambur tabanda serbest şekilde dönmelidir. Herhangi bir sorun bulunursa, düzeltilene kadar kullanmayın.

Her kullanımdan sonra, tamburu suyla yıkayın ve tahliye edin (Bkz. Drenaj Tapası Şekil 1) Silmek için nemli ve yumuşak bir bez kullanın.

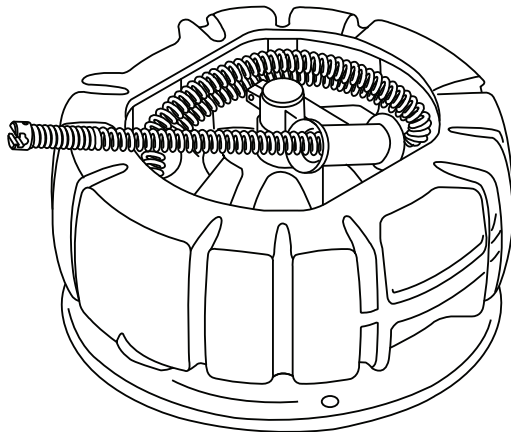
### Kablonun Yüklenmesi

1. Önce erkek uçtaki kabloyu besleyin. Yükleme/boşaltmayı kolaylaştırmak için kablo bölümlerini bağlayın.



Şekil 2 - Kablonun Beslenmesi

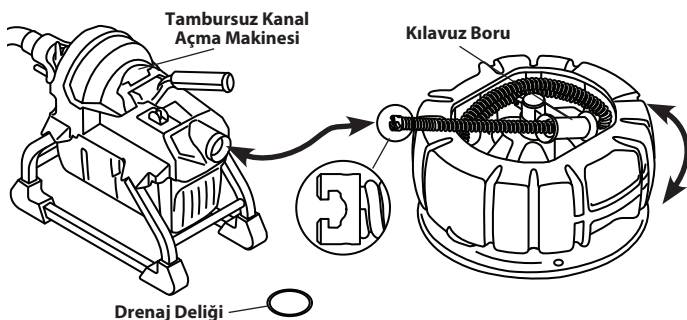
2. Dişi ucu kullanım için dışarıda bırakın/taşıma için tamamen tambura çekin.



Şekil 3 - Kablo Yüklü, Kullanıma Hazır

### Yerleştirme ve Kullanım

1. Kablonun dişi ucunu kılavuz boruya besleyin.
2. Kablo bölümlerinin yüklenmesi ve boşaltılması amacıyla operatöre kolay erişim sağlamak için kanal açma makinesinin yanına yerleştirin, bkz. Şekil 4.



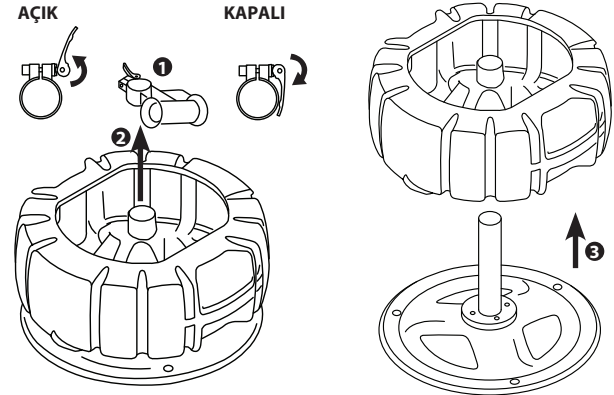
Şekil 4 - Spiral Taşıma Sepetinin Kullanımı

3. Kabloyu yüklerken/boşaltırken sabit bir kablo çekme/itme kullanın. Kabloyu hızlı çekmek kablunun tamburda bükülmesine neden olabilir. İlk önce bölümlü kablunun dişi ucunu makineye takın.

Kanal açma makinesini çalıştırmadan önce kablo bölümü spiral taşıma sepetinden tamamen çıkartılmalıdır. Kabloyu spiral taşıma sepetinde döndürmeyi denemeyin, bu durum çarpma veya ezilme yaralanmalarına neden olabilir.

### Tamburun Değiştirilmesi

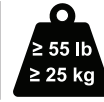
1. Kılavuz boru hızlı serbest bırakmayı açın (Şekil 5).
2. Kılavuz boruyu çıkartın.
3. Tamburu çıkartın.
4. Tekrar montaj etmek için adımları tersten uygulayın.



Şekil 5 - Tamburun Değiştirilmesi

### RU Указания для барабана для переноски спиралей

#### ВНИМАНИЕ



С целью уменьшения риска получения серьезной травмы прочтите эту инструкцию, а также предупреждения инструкции, касающиеся всего используемого оборудования и материалов до начала работы с этим инструментом.

прежде чем использовать инструмент, прочтите инструкцию, касающуюся всего используемого оборудования и материалов до начала работы с этим инструментом.

#### СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

- Не включайте муфту прочистной машины (не вращайте спираль), когда любая часть спирали находится в барабане для переноски спиралей. Это может привести к травмам в результате удара или сдавливания.
- Барабан для переноски спиралей располагайте на чистой, ровной и прочной поверхности. Это снижает опасность опрокидывания.
- Помните, что барабан тяжелый. При полной загрузке он может весить до 90 фунтов (41 кг). Используйте подходящие методы подъема и транспортировки.

Если у вас возникли вопросы, касающиеся этого инструмента RIDGID®:

- Обратитесь к местному дистрибьютору RIDGID.
- Чтобы найти контактный телефон местного дистрибьютора RIDGID, войдите на сайт RIDGID.com.
- Обратитесь в Отдел технического обслуживания компании Ridge Tool по адресу rttechservices@emerson.com. В США и Канаде можно также позвонить по номеру (800) 519-3456.

### Описание

RIDGID® Барабан для переноски спиралей предназначен для хранения и подачи секций спиралей для использования с прочистными машинами секционного типа.

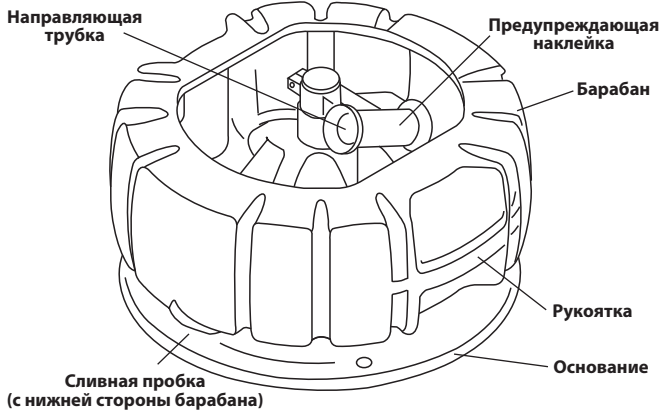


Рисунок 1 - Барабан для переноски спиралей

**Технические характеристики**

Вместительность барабана.....Спираль 1 1/4" (32 мм) - До 4 секций (60' (18 м))  
 Спираль 7/8" (22 мм) - До 5 секций (75' (23 м))  
 Вес барабана без спирали .....24 фунта (11 кг)  
 Вес барабана со спиралью .....До 90 фунтов (41 кг)  
 Размер .....22" (560 мм) Ø x 13.75" (350 мм) Н

**Осмотр / Обслуживание**

Очищайте барабан для переноски спиралей для облегчения инспектирования и улучшения контроля. Перед каждым использованием выполните осмотр на предмет правильного монтажа, износа, повреждения, переоборудования или других недостатков, которые могут повлиять на безопасное использование. Барабан должен свободно вращаться на основании. При обнаружении каких-либо проблем устраните их, прежде чем пользоваться ключом.

После каждого использования промойте барабан водой и слейте воду (см. сливную пробку на рисунке 1). Для протирки используйте мягкую, влажную ткань.

**Загрузка спирали**

1. Сначала вставьте вставной конец спирали. Соедините секции спирали для облегчения загрузки/выгрузки.

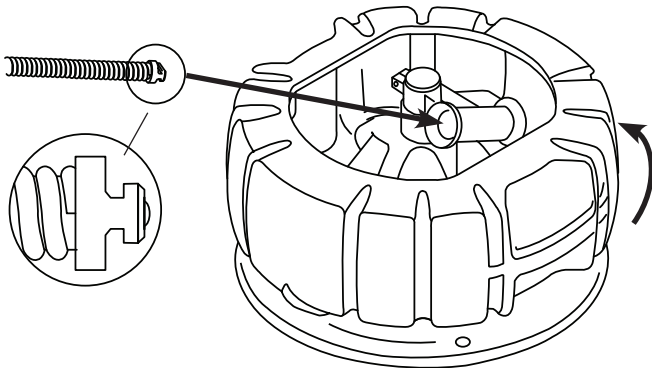


Рис. 2 - Подача спирали

2. Оставьте раструбный конец снаружи при использовании/полностью вставьте барабан при транспортировке.

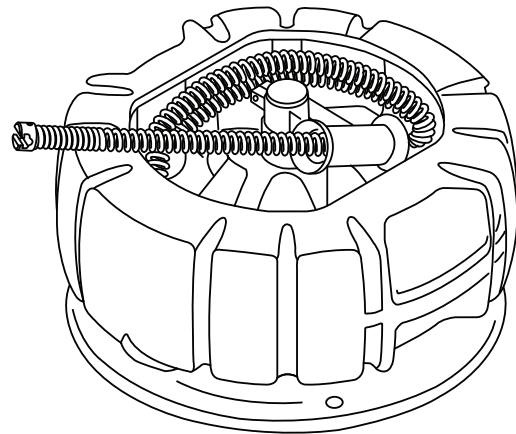


Рис. 3 - Спираль загружена, готова к использованию

**Позиционирование и использование**

1. Подайте раструбный конец спирали через направляющую втулку.
2. Расположите рядом с машиной для прочистки труб, чтобы обеспечить оператору удобный доступ для загрузки и выгрузки секций спирали, см. рис. 4.

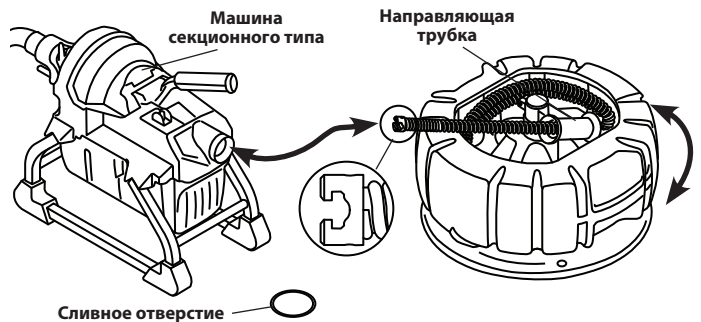


Рис. 4 - Использование барабана для переноски спиралей

3. Постепенно и равномерно тяните/надавливайте на спираль при ее загрузке/выгрузке. Быстрое вытягивание спирали может привести к ее застреванию в барабане. Всегда сначала загружайте в машину раструбный конец секции спирали.

Перед использованием машины для прочистки труб секция спирали должна быть полностью снята с барабана для переноски спиралей. Не вращайте спираль в барабане для переноски спиралей, это может привести к травмам в результате удара или сдавливания.

**Замена барабана**

1. Откройте быстроразъемное соединение направляющей трубки (Рис. 5).
2. Снимите направляющую трубку.
3. Снимите барабан.
4. Соберите в обратной последовательности.

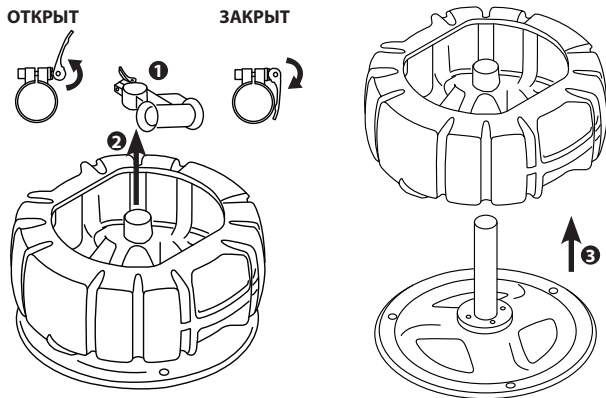


Рис. 5 - Замена барабана

**DE Anweisungen für Spiralenträger**

**⚠ WARNUNG**



Lesen Sie vor Benutzung dieses Gerätes diese Anweisungen und die Anleitungen sowie die Warnungen

für alle verwendeten Geräte und Materialien, um das Risiko schwerer Verletzungen zu reduzieren.

**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!**

- Betätigen Sie die Kupplung des Abflussreinigers (Rotieren der Spirale) nicht, solange sich Teile der Spirale im Spiralenträger befinden. Dies könnte zu Schlag- oder Quetschverletzungen führen.
- Positionieren Sie den Spiralenträger an einer frei zugänglichen, ebenen Stelle mit stabilem Untergrund. Dadurch reduziert sich die Gefahr eines Umkippens.
- Beachten Sie das Gewicht der Trommel. Im voll geladenen Zustand kann sie bis zu 90 lbs. (41 kg) wiegen. Wenden Sie geeignete Hebe- und Transportmethoden an.

Falls Sie Fragen zu diesem RIDGID® Produkt haben:

- Wenden Sie sich an Ihren örtlichen RIDGID-Händler.
- Einen RIDGID Kontaktpunkt in Ihrer Nähe finden Sie auf RIDGID.com.
- Wenden Sie sich an die Abteilung Technischer Kundendienst von Ridge Tool unter rttechservices@emerson.com oder in den USA und Kanada telefonisch unter (800) 519-3456.

**Beschreibung**

Der RIDGID® Spiralenträger wurde für Aufbewahrung und Ausgabe von Teilspiralen für Teilspiralen-Rohrreinigungsmaschinen entwickelt.

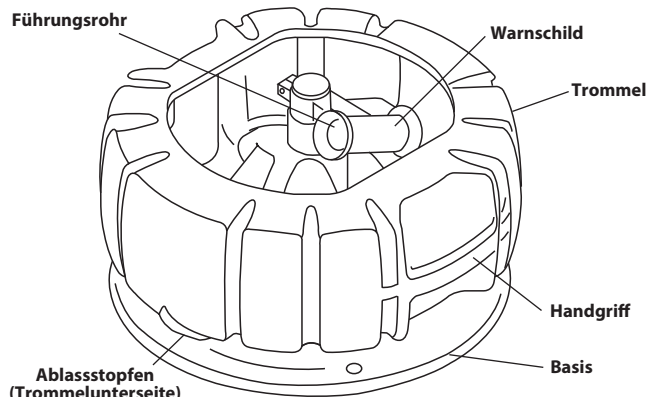


Abbildung 1 – Spiralenträger

**Technische Daten**

Trommelkapazität ..... 1 1/4" (32 mm) Spirale - Bis zu 4 Teilspiralen (60' (18 m))  
 7/8" (22 mm) Spirale - Bis zu 5 Teilspiralen (75' (23 m))

Gewicht des Trägers ..... 24 lbs. (11 kg) ohne Spirale

Gewicht der Trommel ..... Bis zu 90 lbs. (41 kg) mit Spirale

Größe ..... 22" (560 mm) Ø x 13,75" (350 mm) H

**Kontrolle/Wartung**

Reinigen Sie den Spiralenträger, um die Inspektion zu erleichtern und die Handhabung zu verbessern. Führen Sie vor jeder Benutzung eine Überprüfung auf korrekte Montage, Verschleiß, Schäden, Modifikationen oder andere Probleme durch, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten. Die Trommel sollte frei auf der Basis drehbar sein. Wenn Probleme festgestellt wurden, diese vor der Benutzung beheben.

Spülen Sie die Trommel nach jeder Benutzung mit Wasser und lassen Sie es ablaufen (siehe Abflussstopfen Abbildung 1). Verwenden Sie zum Abwischen ein feuchtes, weiches Tuch.

**Einlegen der Spirale**

1. Führen Sie das Stiftende der Spirale zuerst ein. Verbinden Sie die Teilspiralen, um das Einlegen/Entnehmen zu erleichtern.

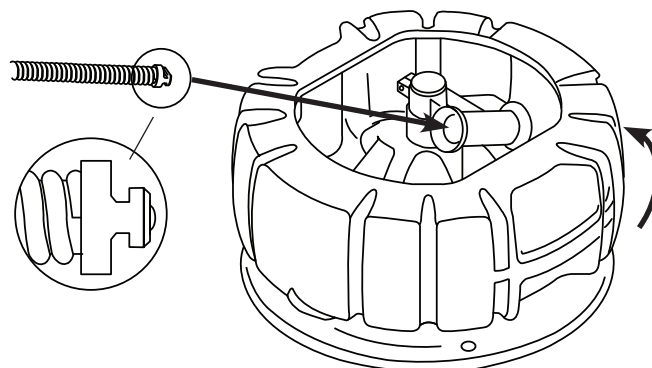


Abbildung 2 – Einführen der Spirale

2. Lassen Sie das offene Ende der Spirale bei der Benutzung herausragen/ schieben Sie es zum Transport vollständig in die Trommel.

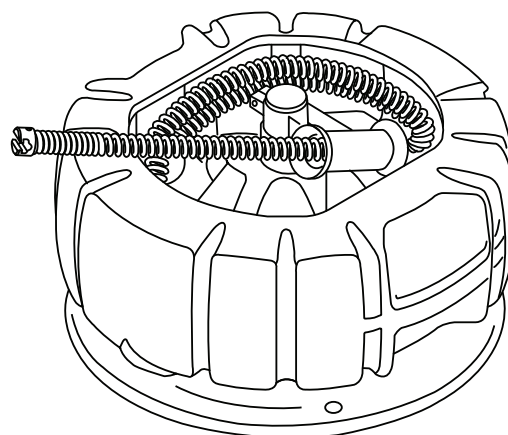


Abbildung 3 – Spirale eingelegt, einsatzbereit

**Positionierung und Benutzung**

1. Schieben Sie das offene Ende der Spirale durch das Führungsrohr.
2. Platzieren Sie die Trommel in der Nähe des Abflussreinigers, um problemlosen Zugang zum Einlegen und Entnehmen der Teilspiralen zu gewährleisten, siehe Abbildung 4.

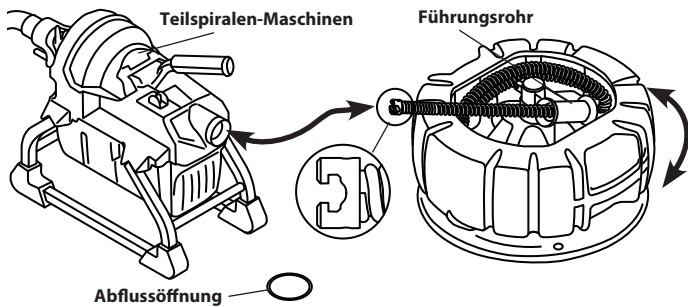


Abbildung 4 – Benutzung des Spiralenträgers

3. Ziehen/schieben Sie beim Einlegen/Entnehmen der Spirale gleichmäßig. Durch schnelles Ziehen der Spirale kann diese in der Trommel blockieren. Führen Sie die Teilspirale immer mit dem offenen Ende zuerst in die Maschine ein.

Die Teilspirale muss vollständig aus dem Spiralenträger entfernt werden, bevor die Abflussreinigungsmaschine benutzt wird. Versuchen Sie nicht, die Spirale rotieren zu lassen, während sie sich im Spiralenträger befindet, dies könnte zu Schlag- oder Quetschverletzungen führen.

**Wechseln der Trommel**

1. Öffnen Sie die Schnellentriegelung des Führungsrohrs (Abbildung 5).
2. Entfernen Sie das Führungsrohr.
3. Entfernen Sie die Trommel.
4. Verfahren Sie beim Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

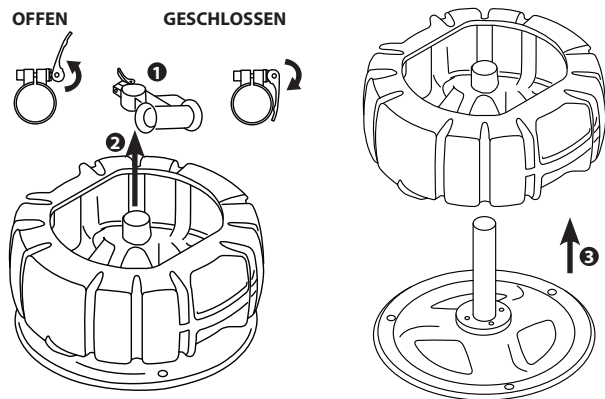


Abbildung 5 – Wechseln der Trommel